



Hula O Makee

^{F Bb F Bb F}
‘Auhea iho nei lā ‘o Makee?
^{C7 Bb F}
A ka Malulani lā e huli hele nei

Where has the *Makee* gone?
The *Malulani* looks everywhere

^{F Bb F Bb F}
Eia ‘o Makee kaha i ka pa‘a
^{C7 Bb F}
Ka waiho kapakahi i ka ‘āpapa

Here’s the *Makee*, sweeping in to become stuck
Left keeled over on the reef

^{F Bb F Bb F}
‘O ke kani honehone a ke oeo
^{C7 Bb F}
A e ha‘i mai ana lā i ka lono

Softly sounds the alarm
Telling the news to be heard

^{F Bb F Bb F}
‘O ka hola ‘umi ia o ke aumoe
^{C7 Bb F}
Kā‘alo Malulani ma waho pono

It’s ten o’clock at night
The *Malulani* passes by, just outside

^{F Bb F Bb F}
Kū mai Hailama pa‘a i ka hoe
^{C7 Bb F}
I mua a i hope ke kūlana nei

Hailama stands and grasps the paddle
The ship rocks forward and back

^{F Bb F Bb F}
A he e‘e kakeke mai nei au
^{C7 Bb F}
No nēia ‘oneki nui ākea

And I’m a slip-sliding passenger
On this great, wide deck

^{F Bb F Bb F}
‘Akea ka moana nou e Makee
^{C7 Bb F}
Ma ke kai holuholu o ka ‘Ie‘ie

The ocean is too broad for you, *Makee*
And the rolling seas of ‘Ie‘ie channel

^{F Bb F Bb F}
Ha‘ina ‘ia mai ana ka puana
^{C7 Bb F}
‘Auhea iho nei lā ‘o Makee

Tell the refrain
Where has the *Makee* gone?

This tells the true story of the foundering of the ship Makee (pronounced “Makī”) on the reef off of Keālia, Kaua‘i, discovered there by the ship Malulani. Alerted by the work whistle, local folk came from all around to watch and help the rescue effort. Hailama, a well-known steersman and fisherman from Hā‘ena, was called to steer the Makee off of the reef, which he did, but the ship was mortally damaged and sunk. Hailama had a distinctive stance, usually depicted in the hula. An event like this would inspire composers, and indeed several versions and attributions exist, providing a good example of oral tradition and its influence on Hawaiian song as a collaborative process. Two versions were published in 1903, one attributed to James Ka‘ōpūiki and the other, longer version, unattributed. A slightly different version in Nā Mele o Hawai‘i Nei, in which the Makee founders off Kapa‘a, is not attributed, but the Huapala website credits that version to William S. Ellis. Linda Sproat was told by her grandmother, Julia Akana, that Amy Hobbs Mahikoa from Kalihiwai wrote this song. Besides telling the story, there may also be suggestions of love, illicit love and love lost.